



## DOSSIER DE PRESSE

### EMO MILAN 2021

|                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| EMO MILANO 2021 : RENDEZ-VOUS EN ITALIE                                   | 1  |
| EMO MILANO, INTERPRÈTE DU ZEITGEIST INDUSTRIEL                            | 2  |
| LUIGI GALDABINI COMMISSAIRE GÉNÉRAL                                       | 3  |
| CECIMO, COMITÉ EUROPÉEN DE COOPÉRATION DES INDUSTRIES DE LA MACHINE-OUTIL | 3  |
| EMO MILANO 2021 : LA PHOTO DE L'ÉVÈNEMENT                                 | 4  |
| EMO DIGITAL                                                               |    |
| EMO ADDITIVE IN MANUFACTURING                                             |    |
| EMO START-UP                                                              |    |
| LES ÉVÈNEMENTS INSTITUTIONNELS                                            | 6  |
| SPEAKERS CORNER                                                           | 8  |
| EMO MILANO 2021 ET LES JEUNES                                             | 10 |
| LABEL UCIMU                                                               | 10 |
| LA COMMUNICATION ET LA PROMOTION                                          | 11 |
| INITIATIVES EN COLLABORATION AVEC ICE-AGENCE                              |    |
| ACTIVITÉS DE COMMUNICATION ET PROMOTION POUR LES EXPOSANTS                |    |
| EMO TEAM                                                                  | 12 |
| FIERAMILANO, STRUCTURES ET SERVICES À DEUX PAS DE TOUT                    | 12 |
| MILAN, MÉTROPOLE ET VILLE D'ART ET DE CULTURE                             | 12 |
| EMO MILANO 2021 ET LA CULTURE ITALIENNE                                   | 13 |
| EMOTION 2021 : DIVERTISSEMENT ON THE MUSIC OF THE FIVE CONTINENTS         | 13 |
| LA TECHNOLOGIE À EMO MILANO 2021 : LES SECTEURS REPRÉSENTÉS               | 14 |
| CARTE D'IDENTITÉ DE LA MANIFESTATION                                      | 15 |

### L'INDUSTRIE MONDIALE DE LA MACHINE-OUTIL

|                  |    |
|------------------|----|
| L'ÉVOLUTION 2020 | 16 |
| LES PAYS LEADERS |    |
| LES AUTRES PAYS  |    |

### L'INDUSTRIE ITALIENNE CONSTRUCTRICE DE MACHINES-OUTILS, ROBOTS ET SYSTÈMES D'AUTOMATION

|                       |    |
|-----------------------|----|
| LES CHIFFRES 2020     | 21 |
| LES EXPORTATIONS 2020 |    |

#### Contact :

*Claudia Mastrogiuseppe*, Responsable Direction Relations Extérieures et Presse

+39 0226255299, +39 3482618701, [press@ucimu.it](mailto:press@ucimu.it)

*Massimo Civello*, Relations Extérieures et Presse

+39 0226 255.266, +39 3487812176, [press2@ucimu.it](mailto:press2@ucimu.it)

*Filippo Laonigro*, Bureau de Presse Technique

+39 0226255225, [technical.press@ucimu.it](mailto:technical.press@ucimu.it)

## EMO MILANO 2021 : RENDEZ-VOUS EN ITALIE

Retour en Italie, après six ans, et après le succès de 2015, d'EMO, le mondial itinérant dédié au monde de l'usinage des métaux, accueilli en alternance par Hanovre et Milan.

Le salon, qui a toujours été attendu comme un rendez-vous incontournable pour les professionnels de l'industrie manufacturière mondiale, prend encore plus de valeur à cette édition puisqu'il s'agit du premier évènement international après un an (et pour certains pays après plus longtemps encore) d'arrêt forcé en raison de la pandémie.

L'adhésion de tous les grands acteurs mondiaux du secteur confirme l'importance du salon qui exposera « **The magic world of manufacturing** » comme dit le slogan choisi pour cette édition.

EMO MILANO 2021 se tient du 4 au 9 octobre auprès du parc d'expositions de **fieramilano** Rho.

L'organisation d'EMO MILANO 2021 est confiée par le CECIMO, le Comité Européen de Coopération des Industries de la Machine-Outil, qui détient la marque EMO, aux structures opérationnelles d'UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE - l'association des constructeurs italiens de machines-outils, robots, systèmes d'automation et technologies auxiliaires.

L'équipe chargée de l'organisation, forte d'une expérience de plus de dix ans dans l'organisation des cinq dernières éditions du mondial itinérant (1979, 1987, 1995, 2003, 2009, 2015) et de BI-MU, la manifestation principale des années paires avec plus d'un demi-siècle d'histoire, travaille depuis plus de deux ans à la définition et à la réalisation de l'évènement et des initiatives collatérales.

## EMO MILANO, INTERPRÈTE DU ZEITGEIST INDUSTRIEL

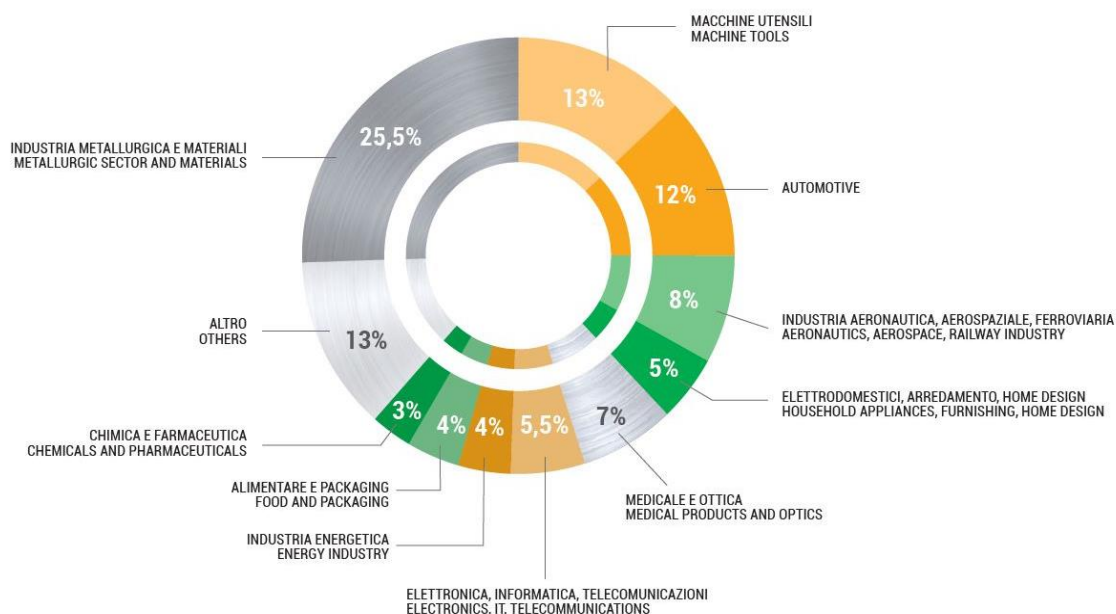
Machines-outils usinant par enlèvement, par déformation, robots, technologies habilitantes et automatisation, solutions pour l'usine interconnectée et numérique, additive manufacturing sont parmi les vedettes d'EMO MILANO 2021.

Le grand éventail d'articles exposés, répondant aux besoins de production des grands secteurs utilisateurs, confirme le caractère unique d'EMO, en mesure comme aucun autre salon d'interpréter l'esprit du temps et le « zeitgeist industriel ».

Le focus est sur une large gamme de machines-outils capables d'attirer les opérateurs de tous les principaux secteurs utilisant des systèmes d'usinage des métaux : de l'industrie métallurgique et des matériaux aux machines, de l'automobile à l'aérospatiale, de l'optique au biomédical, de l'électronique, l'informatique et les télécommunications, aux électroménagers, de l'énergie à l'alimentation et à l'emballage.

### SECTEURS D'APPARTENANCE DES VISITEURS

Données d'EMO MILANO 2015



## **LUIGI GALDABINI COMMISSAIRE GÉNÉRAL**

Né en 1958, diplômé en ingénierie mécanique au Polytechnique Milan.

Depuis janvier 1990, il est l'administrateur délégué de la société Cesare Galdabini spa, leader dans la production de machines-outils usinant par déformation et de machines pour tests mécaniques, ayant son siège social à Cardano Al Campo (Varèse).

Président d'UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE, l'association des constructeurs italiens de machines-outils, robots, systèmes d'automation et produits auxiliaires, pour les mandats 2012-2013 2014-2015, il est toujours membre du conseil de direction et ancien président de l'association.



de

et

Membre de la délégation italienne du CECIMO, le Comité Européen de Coopération des Industries de la Machine-Outil, dont il a été président de 2015 à 2017.

Vice-président d'Univa, l'association des industriels de la province de Varèse.

Il a été nommé Commissaire Général lors de l'assemblée générale du CECIMO en juin 2019.

## **CECIMO : COMITÉ EUROPÉEN DE COOPÉRATION DES INDUSTRIES DE LA MACHINE-OUTIL**

CECIMO, le comité européen de coopération des industries de la machine-outil, à travers les 15 associations nationales adhérentes (parmi lesquelles UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE), représente et défend les intérêts d'environ 1 300 sociétés européennes constructrices de machines-outils. Leur production couvre dans sa quasi-totalité la production du secteur réalisée dans la région et représente 36% du total mondial.



Fondé en 1950, le CECIMO est reconnu comme le représentant des valeurs et des intérêts partagés de l'industrie européenne de la machine-outil. Le CECIMO est la plate-forme pour identifier et promouvoir les initiatives stratégiques et fondamentales pour l'amélioration de la compétitivité et du leadership de l'industrie européenne de la machine-outil.

## EMO MILANO 2021 : LA PHOTO DE L'ÉVÈNEMENT

C'est à nouveau Milan qui accueille EMO, le 'mondial de la machine-outil', exposition majeure pour les professionnels de l'industrie manufacturière mondiale. Et elle le fait de la meilleure manière possible, compte tenu du contexte de l'urgence sanitaire existant depuis un an et demi et touchant tous les pays sans aucune distinction.

Malgré la pandémie, **le salon se présente à son public avec une large offre internationale** représentant **toutes les technologies qui composent le monde** de la métallurgie, avec la présence de **tous les principaux acteurs des différents secteurs**, et avec de **nombreux évènements et initiatives** en corollaire, conçus pour valoriser la présence de ceux qui participeront au mondial.

Les protagonistes d'EMO MILANO 2021 sont les près de **700 entreprises** présentes, représentant **33 pays**. Malgré les restrictions à la mobilité et le blocage à l'entrée en provenance de certains pays, le salon reste profondément international avec **60% d'exposants étrangers**.

En particulier les pays suivants présenteront leur offre : Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Brésil, Bulgarie, Chine, Corée du Sud, Croatie, Danemark, Espagne, États-Unis, Finlande, France, Grande-Bretagne, Hongrie, Hong Kong, Inde, Israël, Italie, Japon, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, République Slovaque, Russie, Suède, Suisse, Taiwan, Turquie.

Les pays avec le plus de représentants sont l'Italie, l'Allemagne, Taïwan, la Suisse, l'Espagne, le Japon, la France, la Corée du Sud et les États-Unis.

Toute la gamme de la production - de la déformation à l'enlèvement, de la robotique à l'automation, des outils aux éléments auxiliaires, de la mécatronique aux technologies additives - est présentée dans les **6 pavillons** complètement aménagés dans le parc d'expositions de fieramilano Rho avec plus de **100 000 m2** de superficie d'exposition totale.

**Plus de 6 000 machines seront sous les réflecteurs, pour une valeur dépassant le demi-milliard d'euro**, entre machines-outils, systèmes de production, robots, systèmes d'automation industriels, tous en mouvement pour illustrer les innovations technologiques qui vont déterminer le futur de la production manufacturière et des modes de travail à l'intérieur des établissements de production.

Outre les machines, une vaste et intéressante exposition de logiciels, de technologies attribuables à l'**Industrie 4.0** ainsi qu'un espace dédié à la **fabrication additive**, feront partie intégrante de l'offre des fabricants de systèmes de production. La présence croissante de la **dimension numérique, de l'automatisation et de l'intelligence artificielle** sera représentée non seulement sur les machines dans les stands mais aussi dans les nombreuses rencontres techniques d'approfondissement organisées par les exposants et les organisateurs du salon. Par conséquent, on peut dire qu'**EMO MILANO 2021 sera la plus grande usine numérique installée au sein d'un parc d'expositions**.

### **EMO DIGITAL - PAV.7**

**EMO Digital** est l'espace d'exposition dédié aux technologies numériques, où l'on trouve des acteurs importants de l'univers des logiciels, des TIC, des capteurs et, en général, des technologies pour la connectivité, capables de permettre la transformation en 4.0 de l'usine. Les protagonistes de l'espace sont les solutions et les technologies de dernière génération, de plus en plus incontournables pour la fabrication manufacturière.

Emo Digital, grâce à la présence d'importants représentants du monde de la recherche et de l'innovation, qui sont également liés au monde académique, propose une large vision de ce que sera **l'avenir de la fabrication sur des sujets tels que : intelligence artificielle, digital twin, systèmes d'assistance intelligente à distance ou en présence**. L'exposition prévoit également de nombreuses **rencontres d'approfondissement** consacrées au sujet et accueillies dans l'espace Speakers Corner.

### **EMO ADDITIVE IN MANUFACTURING - PAV.7**

La fabrication additive, réalisée avec des « machines-outils du troisième type », fait désormais partie intégrante de l'univers de l'usinage des métaux. La filière est représentée par ses principaux acteurs, tous présents à EMO MILANO 2021, ainsi que par un nombre toujours croissant de constructeurs de machines-outils et de systèmes de production « traditionnels » qui développent des solutions additives pour compléter leur offre. L'éventail bien large de technologies additives proposées est complété par l'espace AITA-ASSOCIAZIONE ITALIANA TECNOLOGIE ADDITIVE, aménagé en collaboration avec le CECIMO, qui, en plus d'une riche exposition d'objets réalisés avec la fabrication additive, accueille des approfondissements et des présentations de la part des acteurs majeurs du secteur industriel et académique/RDT.

### **EMO START-UP - PAV.7**

Promu par ICE-Agence, EMO START-UP est un espace dédié aux nouvelles entreprises et centres engagés dans le développement de produits et de projets liés au monde de l'usinage des métaux, permettant ainsi de comparer les modèles industriels consolidés et les nouvelles visions de business. Seront présents ceux qui, de par leur esprit d'entreprise et leur forte propension à l'innovation, s'intègrent parfaitement aux activités des constructeurs présents : start-up innovantes, scale-up, centres d'innovation, parcs scientifiques et technologiques, incubateurs, accélérateurs, habilitateurs.

## LES ÉVÈNEMENTS INSTITUTIONNELS

EMO MILANO 2021 prévoit également un agenda dense de rendez-vous institutionnels pour des d'approfondissements pointus. Cela commence par la **Cérémonie d'Ouverture**

### CÉRÉMONIE D'OUVERTURE

#### LUNDI 4 OCTOBRE, 14h30 - SPEAKERS CORNER, PAD 5, B/44 – D/31

La rencontre accueillera la lectio magistralis du professeur **Giorgio Metta**, directeur scientifique de l'IIT, l'Institut italien de Technologie de Gênes, qui œuvre dans le but de promouvoir l'excellence dans la recherche fondamentale et appliquée et de favoriser le développement du système économique national.

La présentation du professeur Giorgio Metta sera axée sur des sujets liés à l'automatisation, la robotique et l'intelligence artificielle et sur comment ceux-ci peuvent influencer l'avenir de la fabrication manufacturière ainsi que d'autres domaines de la vie quotidienne.

Suivront les prises de parole de : Luigi Galdabini, Commissaire général d'EMO MILANO 2021, Hans-Martin Schneeberger, président du CECIMO, Enrico Pazzali, président de Fondazione Fiera Milano, Barbara Colombo, présidente d'UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE, Luigi Di Maio, ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale (contribution vidéo), Gilberto Pichetto Fratin, ministre adjoint au Ministère du Développement Économique, en charge des politiques industrielles, des petites et moyennes entreprises, du Made In Italy et du Commerce.

### CONFERENCE DE PRESSE DE PRESENTATION D'EMO MILANO 2021,

#### LUNDI 4 OCTOBRE, 15h00 - SPEAKERS CORNER

Organisée par UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE en collaboration avec le CECIMO, la conférence de presse consacrée à la présentation du mondial et des données relatives au secteur, accueillera les exposés de Luigi Galdabini, Commissaire Général, Hans-Martin Schneeberger, président du CECIMO, Marcus Burton, président du Comité économique du CECIMO, Barbara Colombo, présidente de l'UCIMU.

### LE NOUVEAU LABEL UCIMU

#### MERCREDI 6 OCTOBRE, 15h30 - SPEAKERS CORNER

Le label UCIMU, signe de distinction historique, identifiant l'excellence de la production italienne dans le secteur, est présenté au public dans sa version renouvelée à l'occasion du mondial de la machine-outil. Les caractéristiques, les nouvelles lignes directrices et les programmes d'intervention seront tous présentés lors de la rencontre à laquelle interviendront : Barbara Colombo, présidente d'UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE, Massimo Carboniero, coordinateur du Comité Label UCIMU, Domenico Appendino, Prima Industrie, entreprise concessionnaire du Label UCIMU, Federico Pasqui, ICIM.

### CECIMO INTERNATIONAL CONFERENCE ON ADDITIVE MANUFACTURING,

#### JEUDI 7 OCTOBRE, 11h50 - SPEAKERS CORNER

Organisée par le CECIMO, la conférence portera sur les derniers développements de la fabrication additive. L'évolution des technologies numériques a radicalement changé le fonctionnement des installations de production.

Les usines sont de plus en plus inter-connectées et les fabricants sont invités à améliorer constamment les prestations en termes de rapidité, de qualité et de flexibilité des usinages et des procédés de

fabrication. Les technologies de fabrication additive jouent un rôle stratégique dans cette nouvelle « ère manufacturière ».

À cet égard, la conférence examinera la manière de laquelle les nouvelles solutions hybrides peuvent associer la fabrication additive aux méthodes de fabrication traditionnelles et obtenir d'excellents résultats en termes de qualité, de flexibilité et de niveau de productivité.

## **ROBOETHIQUE. L'HOMME EST-IL TOUJOURS AU CENTRE DE L'INNOVATION ?**

### **JEUDI 7 OCTOBRE, 15h00 - SPEAKERS CORNER**

Organisée par SIRI, l'association italienne de robotique et d'automatisation, et promue par FONDAZIONE UCIMU et Publitec, la rencontre vise à analyser la relation entre l'homme et l'innovation à l'ère de la diffusion de la robotique et de l'intelligence artificielle de plus en plus présentes dans tous les domaines de la vie quotidienne. Des données sectorielles actualisées au niveau national ainsi que mondial seront également présentées au cours de la conférence.

## **PRIX UCIMU**

### **SAMEDI 9 OCTOBRE, 14h30 - SPEAKERS CORNER**

Promue par FONDAZIONE UCIMU, l'initiative PRIX UCIMU, arrivée à sa 45e édition, représente l'un des projets de plus longue durée de l'association et, sans aucun doute, l'un des plus riches en contenu et signification. UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE a toujours été au premier rang pour reconnaître et mettre en valeur l'immense potentiel que les jeunes peuvent exprimer dans la création de l'innovation. En particulier, les PRIX UCIMU valorisent les mémoires de maîtrise ou de licence, portant sur des sujets qui intéressent le secteur de la machine-outil et de la fabrication mécanique, en mettant tout particulièrement en exergue les mémoires réalisés auprès des entreprises affiliées. Interviennent : **Barbara Colombo**, présidente d'UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE et **Alfredo Mariotti**, directeur général d'UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE.

## **REMISE DES PRIX MAESTRO DELLA MECCANICA**

### **SAMEDI 9 OCTOBRE, 12h00 - SPEAKERS CORNER**

Cérémonie de remise des PRIX MAESTRO DELLA MECCANICA édition 2021. Maestro della Meccanica est l'initiative récompensant ceux qui ont contribué et continuent de contribuer à l'évolution de l'industrie italienne de la mécanique grâce à : découvertes, inventions, solutions de produit et de procédés de fabrication, développement de machines et rationalisation de l'organisation d'entreprise, systèmes pour la sécurité des travailleurs et le respect de l'environnement. Établi par FONDAZIONE UCIMU en 2010, sur base annuelle, le prix a reçu dès sa première édition la prestigieuse reconnaissance du Président de la République italienne, qui a décerné au Maestro della Meccanica la médaille de reconnaissance pour sa valeur et ses contenus.

L'initiative est promue par UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE et organisée avec le soutien de Tecnologia Meccaniche.

Interviennent : **Barbara Colombo**, présidente d'UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE et **Alfredo Mariotti**, directeur général d'UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE.



## SPEAKERS CORNER

La grande nouveauté de l'édition 2021 d'EMO MILANO est le Speakers Corner, grâce auquel l'évènement associe à sa dimension de salon celle d'approfondissement culturel thématique, par un programme complet d'événements collatéraux qui l'accompagnent tout au long de sa durée.

Aménagé à l'intérieur de l'un des pavillons d'exposition, l'espace **Speakers Corner** (Pav.5 B44-D31) accueillera les rencontres prévues par les experts, les organisateurs et les exposants. Ces derniers auront ainsi l'occasion de présenter leurs nouveautés en dehors de leur stand.

**Plus de 80 rencontres sont au calendrier organisé par thèmes** et en phase avec l'offre présentée : machines-outils, robotique, technologies additives, métrologie et qualité, TIC et technologies numériques, outils, composants et technologies habilitantes, conseil et start-up.

La participation aux événements est libre et gratuite et, pour atteindre un public encore plus large du public présent au salon, toutes les rencontres seront diffusées en direct streaming grâce au service live activé sur le site [emo-milano.com](http://emo-milano.com).

L'initiative est promue par FONDAZIONE UCIMU et parrainée par Tecnologia Meccaniche.



PAD/HALL 5 area/booth B/44-D/31



MACHINE UTENSILI  
MACHINE TOOLS

ROBOTICA  
ROBOTICS

TECNOLOGIE ADDITIVE  
ADDITIVE MANUFACTURING

METROLOGIA E QUALITÀ  
METROLOGY AND QUALITY

TECNOLOGIE ICT E DIGITALI  
ICT AND DIGITAL TECHNOLOGIES

UTENSILERIA  
TOOLING

COMPONENTISTICA E  
TECNOLOGIE ABILITANTI  
ENABLING TECHNOLOGIES

CONSULTING E STARTUP  
CONSULTING AND STARTUP

## CALENDRIER SPEAKERS CORNER

| ORE<br>Hours | 4<br>LUNEDÌ<br>Monday | 5<br>MARTEDÌ<br>Tuesday                                                                                       | 6<br>MERCOLEDÌ<br>Wednesday                                                                                 | 7<br>GIOVEDÌ<br>Thursday                                                                    | 8<br>VENERDÌ<br>Friday                                                                                            | 9<br>SABATO<br>Saturday                                                              |
|--------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.30        | 10.45                 | SIEMENS<br>Industrialize Multi Axis Additive Manufacturing                                                    | TAIWAN TRADE CENTER<br>"Beyond Smart"<br>Taiwan Excellence Smart Manufacturing Webinar                      | RENSHAW<br>La metrologia applicata al controllo di processo, significa sempre più sicurezza | REDEX<br>KRPX machine drive frame extensions                                                                      | BFT BURZONI<br>L'ordine è importante ma l'applicazione è fondamentale                |
| 10.50        | 11.05                 | MARPOSS<br>Dati da sensori alla natura                                                                        | VOLLMER<br>Laser machining & Volmer precision meets innovation                                              | 3D printing<br>3D printing 2021                                                             | SCHAEFFLER<br>Smart Solution for machine tool industry                                                            | ARGOR-ALIBA<br>Innovazioni in C/D/C                                                  |
| 11.10        | 11.25                 | ALLEANTIA<br>Comitati F&P in un mondo di Cloud, IoT, edge computing, analytics e AR                           | SINTER SUD<br>Generali per pezzi gradevoli per macchine guidate                                             |                                                                                             | COMO NEXT<br>Digital life new                                                                                     | AZ<br>Soluzioni di officina per carrelli di uteraggio di piccole e grandi dimensioni |
| 11.30        | 11.45                 | TEAM VIEWER<br>Fabbrica digitale, valore della chiave della manutenzione predittiva                           | GERARDI<br>Maotric e mobilità: l'evoluzione della mobilità applicati                                        | Xylexpo                                                                                     | XPLO<br>Come aumentare i ricavi con una strategia post-vendita digitale                                           | -                                                                                    |
| 11.50        | 12.05                 | RETURNER/ORCHESTRA<br>SMARTSIG4.0: un nuovo mondo per industrie 4.0                                           | ALGRA<br>VCS 1.0                                                                                            | CECIMO<br>International Conference on Additive Manufacturing                                | IWE<br>La convergenza tra design e manufacturing                                                                  | MAESTRO<br>Ingegneria                                                                |
| 12.10        | 12.25                 | BARS<br>Soluzioni di realtà aumentata a supporto dei processi di assemblaggio, manutenzione e service mobile  | REGOFIX<br>Alta qualità dei prodotti Rego-Fix                                                               |                                                                                             | WEL<br>-                                                                                                          | -                                                                                    |
| 12.30        | 12.45                 | AUTODESK<br>Digital Transformation                                                                            | SAU<br>Mini machinery world                                                                                 |                                                                                             | OROBIX<br>How to use AI for strategic decisions                                                                   | -                                                                                    |
| 12.50        | 13.05                 | COMAT<br>Bellezza e super filation                                                                            | NUI UTENSILI EUROPA<br>Frattura dei materiali in tre superfici curve                                        |                                                                                             | VICI<br>Oggi non serve parlare di più, serve produrre meglio                                                      | -                                                                                    |
| 13.10        | 13.25                 | MINDSPHERE WORLD<br>Perché i tuoi smartphone & tablet o iOS?                                                  | VBN COMPONENTS<br>Radfing wear resistance by 3D printing on extremely hard metal                            |                                                                                             | INVENTIO<br>Piccole automatizzazioni e soluzioni IoT in processi manuali                                          | -                                                                                    |
| 13.30        | 13.45                 | RARI GROUP<br>KIS.ME: keep it simple - manage everything                                                      | + CIM4.0<br>L'ecosistema che supporta le imprese italiane nel percorso di digitalizzazione e di innovazione |                                                                                             | MPU<br>Minutenplanung predittiva e previsione qualità. Casi pratici realizzati su macchine nuove e già installate | -                                                                                    |
| 13.50        | 14.05                 | SIEMENS<br>SINUMERIK ONE - the first digital native CNC                                                       | MELCHIONI<br>Digitalized Intelligent Automation                                                             | ACUBEZ<br>Modular Automation made easy                                                      | HIWIN<br>Una total solution per i tuoi progetti                                                                   | -                                                                                    |
| 14.10        | 14.25                 | FANUC<br>How to increase efficiency on manufacturing?                                                         | ROSA ERMANDO<br>Presentazione nuova linea industriale a portale                                             | PRO-MICRON<br>Unisce esempi di fully integrated 100% workpiece quality control with spile   | APPLYCA<br>Automazione F&C di alle e soluzioni laser                                                              | -                                                                                    |
| 14.30        | 14.45                 | DVS TECHNOLOGY GROUP<br>"Future mobility maker" - enabling the future                                         | BUFFALO MACHINERY<br>Digitalized Intelligent Automation                                                     | SYSTEM 3R<br>The new WorkCentre 11                                                          | BIAX<br>Automated deburring with robots                                                                           | -                                                                                    |
| 14.50        | 15.05                 | CONFERENZA STAMPA<br>EMO MILANO 2021                                                                          | FILL<br>State-of-art machining solution for automotive light weight parts                                   | HAIBUCH<br>Centriox AC - automated change-over of complete clamping device                  | KERN MICROTCHNIK<br>Ken Micro HD                                                                                  | PREMI UCIMU 2021                                                                     |
| 15.10        | 15.25                 | CFT RIZZARDI<br>Chiseltech technologies                                                                       | PROTEC<br>Innovative PVD/ALD/CVD coating systems                                                            |                                                                                             | INNOVALLA METROLOGY<br>KMM4, on-machine probing software, 5 axis metrology.                                       |                                                                                      |
| 15.30        | 15.45                 | EASTRIS INNOVATION<br>Eastris innovation with Le Machine di Luca                                              |                                                                                                             | SIRI<br>Associazione Italiana di Robotica e Automazione                                     | THK<br>Linear Technology for Machine Tools                                                                        |                                                                                      |
| 15.50        | 16.05                 | COSEMA TRADING<br>La filiazione dei licenziatari                                                              | PRESENTAZIONE<br>MARCHIO UCIMU                                                                              |                                                                                             | MONZESI<br>Una nuova frontiera nella robotica. Mezza KZN                                                          |                                                                                      |
| 16.10        | 16.25                 | J. SCHNEEBERGER MASCHINEN AG<br>Intelligence di allarmi e intelligent                                         | WENZEL<br>Gear measurement with WVGear                                                                      |                                                                                             | ALBERTI UMBERTO<br>Spindle optimisation solution with alternative identification system                           |                                                                                      |
| 16.30        | 16.45                 | MYWAI<br>The Mywair® Platform: delivering Artificial Intelligence at the edge for smart equipment maintenance | OML<br>Soluzioni di bloccaggio per macchine stampanti                                                       | SIRI<br>Realtime and IPTI                                                                   | NAKAMURA-TOME<br>Introduction of arcflashproof products and features                                              |                                                                                      |
| 16.50        | 17.05                 | CBMECON<br>12 µm coatings with rrpays                                                                         |                                                                                                             |                                                                                             | MATE<br>Designed for machine tool for machinist the S2/3 Precision Workholding System                             | FONDAZIONE UCIMU                                                                     |

## EMO MILANO 2021 ET LES JEUNES - PAV.4

Avec UCIMU Academy, se renouvelle à cette édition aussi le rendez-vous dédié aux jeunes, invités à visiter EMO MILANO 2021 avec un programme de visites guidées qui se dérouleront du mardi 5 octobre au vendredi 8 octobre.



L'initiative, lancée par Fondazione UCIMU, PROBEST SERVICE et ECOLE, s'adresse aux classes des établissements techniques, lycées technologiques, écoles professionnels, centres de formation professionnelle et ITS.

Les jeunes, tous âgés de plus de 15 ans, seront accompagnés d'un enseignant et d'un tuteur de l'UCIMU Academy qui, après un court tour d'horizon, les conduira dans la visite des stands des entreprises exposantes qui ont adhéré au projet, afin d'observer de près toutes les technologies et les nouveautés caractérisant la production sectorielle.

Parallèlement à cette initiative, une visite libre est prévue de mardi 5 au vendredi 8 octobre, avec des enseignants accompagnant les classes des établissements scolaires/lycées qui se sont inscrits sur le site de l'évènement avant son début.

## LABEL UCIMU - PAV.3

EMO MILANO 2021 constitue l'occasion pour présenter le **nouveau Label UCIMU**, un signe de distinction qui caractérise les entreprises en mesure de prouver, par des examens approfondis et rigoureux, efficacité et organisation technique, technologique et commerciale, selon les normes ISO 9001.

Par rapport à sa longue tradition, le **Label UCIMU se renouvelle en mettant l'accent sur une approche ESG (Environnement, Social, Gouvernance)**, de plus en plus indispensable pour ceux qui travaillent dans le monde de l'industrie.



Par conséquent, les entreprises qui détiennent le Label UCIMU entendent mettre la durabilité environnementale, sociale et économique au centre de leur travail.

Les contenus du **Manifeste du Nouveau Label UCIMU** seront illustrés en avant-première aux entreprises concessionnaires du label, aux invités et à la presse, lors de la réunion dédiée au **Nouveau Label UCIMU, mercredi 6 octobre, à 15h30, dans l'espace Speakers Corner**. Détails et informations seront disponibles sur le Stand du Label UCIMU.

## LA COMMUNICATION ET LA PROMOTION

### INITIATIVES EN COLLABORATION AVEC ICE-AGENCE

Conférences de presse en ligne, promotion sur les principaux magazines internationaux du secteur, événements dédiés à l'approfondissement de sujets d'intérêt pour les opérateurs du secteur, invitations aux délégations étrangères qui pourront participer à EMO MILANO 2021 en présentiel, malgré les nombreuses restrictions à la mobilité pour certains pays du monde, sont quelques-unes des activités menées par les organisateurs d'EMO MILANO 2021. Le tout grâce également au soutien du Ministère des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et de l'ICE-Agence qui, pour cette édition, a également promu la participation des start-up.

Au total plus de 30 **professionnels seront impliqués** dans ces initiatives prévues pour favoriser le contact direct entre constructeurs et utilisateurs attirés des pays - traditionnels ou émergents - les plus intéressés aux investissements en systèmes de production : Bosnie Herzégovine, Croatie, France, Allemagne, Pologne, Slovénie, Turquie et États-Unis.

Aux délégations officielles d'utilisateurs visitant le salon, invitées dans le cadre de l'initiative organisée par UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE en collaboration avec ICE-Agence et le MAECI, s'en ajoutent d'autres venant autonomement.

### ACTIVITÉS DE COMMUNICATION ET PROMOTION POUR LES EXPOSANTS

L'EMOteam, supporté par des professionnels de la communication impliqués dans les projets, a développé un programme de promotion spécifique utilisant tous les outils principaux, traditionnels et nouveaux médias, pour un programme de communication complet et bien décliné.

De la presse écrite aux chaînes de radio, des télés aux nouveaux médias, le bureau de presse d'EMO MILANO 2021 entretient un rapport continu avec les médias internationaux d'information généraliste et spécialisée, auxquels il envoie des communiqués de presse, notes, approfondissements, matériel ad hoc suivant les besoins spécifiques. L'objectif de l'activité est de communiquer les caractéristiques et le contenu du salon en anticipant ce qui sera sur scène à fieramilano pendant les six jours de l'exposition, également à travers les nombreux entretiens fait avec les exposants et chargés sur le site et diffusés à travers les réseaux sociaux dans les mois précédant l'évènement.

De plus, le site **emo-milano.com** est le premier point d'accès aux contenus dédiés à l'évènement mais aussi une plate-forme de promotion pour les entreprises exposantes qui, en plus des entretiens, ont eu la possibilité de charger leurs bannières promotionnelles, vidéos, actualités technologiques.

Parmi les initiatives (toutes détaillées sur le site), une mention spéciale mérite le quotidien traditionnel EMO DAY BY DAY accompagné du journal télévisé, qui chaque jour se chargera de documenter les faits et les nouvelles d'EMO MILANO 2021 et de ses exposants. Sa réalisation est confiée à DB Information en collaboration avec les structures opérationnelles d'UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE.

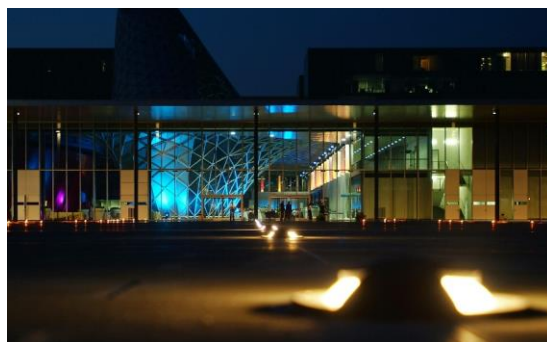
## EMO TEAM

EMO fut accueilli pour la première fois en Italie en 1979, ensuite en 1987, 1995, 2003, 2009 et 2015. Après 2021, suivra l'édition 2027, déjà mise au calendrier par le CECIMO.

À la manifestation travaille une équipe chevronnée qui, en plus des six éditions précédentes du « mondial » en Italie, est chargée de préparer la manifestation la plus importante des « années paires » et qui a une histoire de plus de dix ans : BI-MU. Compétence et dynamisme sont les caractéristiques distinctives permettant à l'EMOteam d'œuvrer pour les exposants, les visiteurs, les journalistes et tous ceux qui feront partie d'EMO MILANO 2021, en proposant un événement à la hauteur des attentes.

## Fieramilano structures et services à deux pas de tout.

Une taille défiant les records, des espaces complètement utilisables, des technologies de pointe, ce sont les caractéristiques distinctives du parc d'expositions milanais, implanté dans une position absolument stratégique. Les aéroports de Malpensa, Linate et Bergamo sont, en effet, à proximité immédiate et, à l'occasion de foires internationales, ils activent des vols spéciaux depuis certaines capitales, non seulement européennes.



La haute vitesse, avec arrêt direct dans fieramilano, garantit des déplacements rapides sur les principales lignes ferroviaires nationales. La connexion avec la ligne de métro M1, dont l'arrêt est situé à Porta Est, garantit des transferts rapides vers et depuis le centre-ville de Milan.

Le système autoroutier et les périphériques autour du parc d'expositions assurent aux automobilistes un voyage fluide et direct. Plus de 20 000 places de stationnement sont à la disposition des opérateurs dans les parkings du parc d'expositions fieramilano Rho.

## MILAN, MÉTROPOLE ET VILLE D'ART ET DE CULTURE

Probablement aucune autre ville au monde n'a réussi, en si peu de temps, à redessiner sa ligne d'horizon et à redéfinir son profil, se présentant aux yeux de ses habitants et des touristes comme un nouveau centre en constante évolution.

À partir de 2015, Milan s'est constamment développée, non seulement en hauteur, et même l'urgence sanitaire n'a pas interrompu ce processus. Effectivement, en 2020, la ville a eu un grand nombre d'interventions, non seulement à caractère urbain. Monuments, attractions touristiques et lieux de rencontre ont fait l'objet d'importants travaux de restauration et de modernisation.

Milan est belle et unique et le sera encore plus à l'EMO MILANO 2021. Les visiteurs n'ont plus qu'à découvrir les recoins de la ville que le grand Ernest Hemingway, dans une lettre à sa mère, appelait « la ville la plus moderne et la plus dynamique d'Europe ».





## EMO MILANO 2021 ET LA CULTURE ITALIENNE

L'édition italienne d'EMO a depuis toujours exercé une fascination particulière et les professionnels qui programment leur visite au salon le savent bien : une offre vaste et variée couvrant toute la gamme sectorielle, des services efficaces, du personnel professionnel et attentionné exactement comme dans le style du pays-hôte... mais ce n'est pas tout. L'EMOteam œuvre pour enrichir l'expérience des exposants et des visiteurs pour qu'ils se souviennent de leur participation à EMO MILANO 2021 également pour tout ce qui fait de l'Italie un pays unique et extraordinaire, à partir de sa culture et de la douceur de vivre, de l'art et de la musique.

### EMOTION 2021 : Divertissement on the music of the five continents

EMOTION 2021, Divertissement on the music of the five continents est la compilation musicale créée pour célébrer EMO MILANO.

La compilation propose, avec ses 10 titres, un voyage idéal autour du monde à travers les cinq continents qui ont depuis toujours été largement représentés dans les rangs des exposants et des visiteurs d'EMO. Le voyage commence en Italie, se poursuit en Océanie et, en passant par le Japon, atteint les Amériques pour, par la suite, arriver en Afrique et « rentrer » en Europe, en traversant la France et l'Allemagne, dernières étapes avant le retour définitif dans notre pays.



La compilation - fruit d'un travail de recherche aussi minutieux que précis mené par le professeur Mario Mariotti - présente une série de morceaux connus et immédiatement reconnaissables, réinterprétés, dans une tonalité jazz, avec trompette, claviers et quelques "incursions" d'électronique et de clarinettes par les musiciens Mario Mariotti, Ermanno Librasi et Roberto Olzer.

Promu par FONDAZIONE UCIMU et réalisé par EFIM-ENTE FIERE ITALIANE MACCHINE, EMOTION veut démontrer à travers le langage universel par excellence - la musique - la grande valeur de l'EMO, à savoir son caractère international et sa force unificatrice.

## LA TECHNOLOGIE À EMO MILANO 2021 : LES SECTEURS REPRÉSENTÉS

### PAVILLON 1/3

Tours  
Machines à percer  
Aléseuses  
Fraiseuses  
Centres d'usinage  
Machines à rectifier  
Machines à glacer, roder et polir  
Machines à ébavurer  
Machines pour électroérosion et traitements électrochimiques  
Systèmes, équipements et composants pour outils  
Systèmes de serrage pièce  
Équipements, composants et accessoires  
Équipements électriques et électroniques pour machines-outils  
Services pour la production et pour les entreprises

### PAVILLON 2/4

Tours  
Machines à percer  
Centres d'usinage  
Machines de transfert et unités d'usinage  
Machines à affuter  
Machines pour l'usinage des engrenages  
Outils  
Systèmes, équipements et composants pour outils  
Réglage et équilibrage des outils  
Systèmes de serrage pièce  
Équipements, composants et accessoires  
Services pour la production et pour les entreprises

### PAVILLON 5/7

Tours  
Centres d'usinage  
Machines à scier, à tronçonner  
Machines à ébavurer  
Machines pour le découpage et la déformation des tôles  
Presses  
Machines pour l'usinage des barres, des profilés et des tubes  
Machines de formage et d'extrusion  
Machines de marquage et de gravage  
Machines et systèmes pour la fabrication additive  
Machines et appareils pour soudage et oxycoupage  
Machines et installation pour les traitements thermiques  
Machines et installations pour le traitement des surfaces  
Équipements électriques et électroniques pour machines-outils  
Systèmes de commande et d'entraînement  
Lubrification et réfrigération  
Sécurité et environnement, systèmes d'élimination  
Logiciels  
Solutions informatiques pour l'interconnexion, IdO et l'Industrie 4.0  
Automation, manipulation pièces et outils  
Robots industriels  
Dispositifs et machines de mesure et contrôle  
  
Services pour la production et pour les entreprises

## **CARTE D'IDENTITÉ DE LA MANIFESTATION**

### **Informations générales**

#### **Dénomination**

EMO MILANO 2021, THE MAGIC WORLD OF METALWORKING

#### **Organismes promoteurs**

**CECIMO**, COMITÉ DE COOPÉRATION DES INDUSTRIES DE LA MACHINE-OUTIL

#### **FONDAZIONE UCIMU**

Viale Fulvio Testi 128 - 20092 Cinisello Balsamo Milan, Italie

#### **Organisateur**

EFIM-ENTE FIERE ITALIANE MACCHINE

#### **Siège**

Entrée par les portes Est Tim, Ouest, Sud Tim

Période de déroulement : De lundi 4 à samedi 9 octobre 2021

Horaire : de 9h30 à 18h00

#### **Entrée**

Pré-vente obligatoire en ligne ([www.emo-milano.com](http://www.emo-milano.com)) de la carte journalière à 25,00 euros (une entrée par jour) et de la carte permanente valable pour toute la période du salon à 50,00 euros. Les Golden Cards offrent d'intéressantes facilités pour le séjour milanais des professionnels. La listes des magasins conventionnés est disponible sur le site Golden Card.

<http://www.golden-card.it/>

#### **Catalogue**

Disponible à l'intérieur de la manifestation. Le catalogue numérique EMO MILANO 2021 SMART CATALOG peut être directement consulté sur le site [emo-milano.com](http://emo-milano.com). Une version App sera également disponible quelques jours avant le salon. L'appli, qui peut être téléchargée gratuitement, compatible avec tous les dispositifs mobiles, facilitera la visite des professionnels au salon.

#### **Pour en savoir plus**

[www.emo-milano.com](http://www.emo-milano.com)



## L'INDUSTRIE MONDIALE DE LA MACHINE-OUTIL

### L'ÉVOLUTION 2020

Pour analyser l'évolution de l'industrie mondiale de la machine-outil, UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE s'appuie sur les informations rendues disponibles par les associations nationales, sur les classements internationaux du secteur élaborés par Gardner Publications, et sur chiffres officiels du commerce extérieur. Les estimations de la production locale sont disponibles pour presque tous les pays pris en considération. Dans très peu de cas, dans les tableaux mondiaux, la production est indiquée par un « zéro » ; pour la même raison, les données de consommation correspondent aux données des importations nettes, vu qu'il n'est pas possible de quantifier la valeur des livraisons des constructeurs locaux sur le marché intérieur.

En 2020 la production mondiale de machines-outils a chuté à 58 700 millions d'euros avec une baisse de -19,1%. La valeur totale a été formée à hauteur de 55% par l'Asie, de 35,5% par l'Europe, de 9,3% par les Amériques.

| PRINCIPALI PAESI PRODUTTORI DI MACCHINE UTENSILI (milioni di euro, variazioni, quote)<br>MAJOR MACHINE TOOLS MANUFACTURING COUNTRIES (million euros, changes, shares) |                               |               |               |               |               |                                    |                                    |                           |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|                                                                                                                                                                       | milioni di euro/million euros |               |               |               |               | variazione<br>2019/<br>2019 change | variazione<br>2020/<br>2020 change | quota 2019/<br>2019 share | quota 2020/<br>2020 share |
|                                                                                                                                                                       | 2016                          | 2017          | 2018          | 2019          | 2020          |                                    |                                    |                           |                           |
| 1. CINA/CHINA                                                                                                                                                         | 21.101                        | 21.705        | 19.865        | 17.347        | 16.950        | -12,7%                             | -2,3%                              | 23,9%                     | 28,9%                     |
| 2. GERMANIA/GERMANY                                                                                                                                                   | 11.112                        | 11.810        | 12.571        | 12.641        | 8.660         | 0,6%                               | -31,5%                             | 17,4%                     | 14,8%                     |
| 3. GIAPPONE/JAPAN                                                                                                                                                     | 10.026                        | 10.503        | 11.271        | 10.783        | 8.218         | -4,3%                              | -23,8%                             | 14,9%                     | 14,0%                     |
| 4. ITALIA/ITALY                                                                                                                                                       | 5.018                         | 5.491         | 6.125         | 5.890         | 4.677         | -3,8%                              | -20,6%                             | 8,1%                      | 8,0%                      |
| 5. STATI UNITI/UNITED STATES                                                                                                                                          | 4.681                         | 5.170         | 5.267         | 5.087         | 4.566         | -3,4%                              | -10,2%                             | 7,0%                      | 7,8%                      |
| 6. COREA SUD/SOUTH KOREA                                                                                                                                              | 4.171                         | 4.426         | 4.359         | 4.123         | 3.477         | -5,4%                              | -15,7%                             | 5,7%                      | 5,9%                      |
| 7. TAIWAN                                                                                                                                                             | 3.355                         | 3.797         | 3.985         | 3.530         | 2.509         | -11,4%                             | -28,9%                             | 4,9%                      | 4,3%                      |
| 8. SVIZZERA/SWITZERLAND                                                                                                                                               | 2.637                         | 2.912         | 3.355         | 2.867         | 2.038         | -14,5%                             | -28,9%                             | 4,0%                      | 3,5%                      |
| 9. AUSTRIA                                                                                                                                                            | 827                           | 930           | 1.051         | 1.068         | 895           | 1,6%                               | -16,2%                             | 1,5%                      | 1,5%                      |
| 10. SPAGNA/SPAIN                                                                                                                                                      | 941                           | 1.128         | 1.143         | 1.049         | 831           | -8,2%                              | -20,8%                             | 1,4%                      | 1,4%                      |
| 11. INDIA                                                                                                                                                             | 703                           | 885           | 1.178         | 1.045         | 584           | -11,3%                             | -44,1%                             | 1,4%                      | 1,0%                      |
| 12. RUSSIA                                                                                                                                                            | 389                           | 516           | 520           | 574           | 574           | 10,3%                              | 0,1%                               | 0,8%                      | 1,0%                      |
| 13. FRANCIA/FRANCE                                                                                                                                                    | 732                           | 736           | 739           | 750           | 500           | 1,5%                               | -33,3%                             | 1,0%                      | 0,9%                      |
| 14. TURCHIA/TURKEY                                                                                                                                                    | 587                           | 652           | 567           | 586           | 485           | 3,4%                               | -17,2%                             | 0,8%                      | 0,8%                      |
| 15. CANADA                                                                                                                                                            | 644                           | 716           | 548           | 600           | 476           | 9,4%                               | -20,7%                             | 0,8%                      | 0,8%                      |
| 16. REGNO UNITO/UNITED KINGDOM                                                                                                                                        | 563                           | 554           | 637           | 553           | 421           | -13,3%                             | -23,8%                             | 0,8%                      | 0,7%                      |
| 17. REP. CEC/A/CZECH REP.                                                                                                                                             | 548                           | 536           | 670           | 513           | 358           | -23,4%                             | -30,2%                             | 0,7%                      | 0,6%                      |
| 18. BRASILE/BRAZIL                                                                                                                                                    | 615                           | 556           | 497           | 605           | 329           | 21,7%                              | -45,6%                             | 0,8%                      | 0,6%                      |
| 19. TAILANDIA/THAILAND                                                                                                                                                | 418                           | 508           | 596           | 505           | 278           | -15,3%                             | -45,0%                             | 0,7%                      | 0,5%                      |
| 20. PAESI BASSI/THE NETHERLANDS                                                                                                                                       | 333                           | 279           | 304           | 287           | 229           | -5,4%                              | -20,3%                             | 0,4%                      | 0,4%                      |
| 21. POLONIA/POLAND                                                                                                                                                    | 237                           | 256           | 283           | 237           | 227           | -16,2%                             | -4,1%                              | 0,3%                      | 0,4%                      |
| 22. BELGIO/BELGIUM                                                                                                                                                    | 232                           | 293           | 315           | 335           | 169           | 6,3%                               | -49,7%                             | 0,5%                      | 0,3%                      |
| 23. SVEZIA/SWEDEN                                                                                                                                                     | 151                           | 136           | 140           | 217           | 151           | 55,1%                              | -30,5%                             | 0,3%                      | 0,3%                      |
| 24. SLOVACCHIA/SLOVAKIA                                                                                                                                               | 135                           | 145           | 188           | 182           | 146           | -2,9%                              | -20,0%                             | 0,3%                      | 0,2%                      |
| 25. MALAYSIA/MALAYSIA                                                                                                                                                 | 164                           | 175           | 206           | 153           | 142           | -25,7%                             | -7,4%                              | 0,2%                      | 0,2%                      |
| 26. FINLANDIA/FINLAND                                                                                                                                                 | 137                           | 156           | 162           | 135           | 115           | -16,6%                             | -14,9%                             | 0,2%                      | 0,2%                      |
| 27. DANIMARCA/DENMARK                                                                                                                                                 | 65                            | 71            | 79            | 78            | 82            | -1,1%                              | 4,9%                               | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 28. MESSICO/MEXICO                                                                                                                                                    | 99                            | 116           | 133           | 115           | 79            | -13,4%                             | -31,5%                             | 0,2%                      | 0,1%                      |
| 29. SLOVENIA                                                                                                                                                          | 83                            | 97            | 66            | 62            | 78            | -6,2%                              | 26,2%                              | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 30. AUSTRALIA                                                                                                                                                         | 83                            | 125           | 180           | 106           | 72            | -41,2%                             | -31,7%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 31. ISRAELE/ISRAEL                                                                                                                                                    | 35                            | 39            | 47            | 88            | 65            | 87,6%                              | -26,7%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 32. PORTOGALLO/PORTUGAL                                                                                                                                               | 129                           | 135           | 83            | 83            | 58            | 0,2%                               | -30,3%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 33. BULGARIA                                                                                                                                                          | 43                            | 42            | 39            | 46            | 50            | 17,0%                              | 8,2%                               | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 34. UNGHERIA/HUNGARY                                                                                                                                                  | 35                            | 42            | 47            | 45            | 35            | -3,6%                              | -22,1%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 35. VIETNAM                                                                                                                                                           | 31                            | 36            | 38            | 58            | 34            | 51,8%                              | -41,2%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 36. ROMANIA                                                                                                                                                           | 37                            | 38            | 57            | 43            | 34            | -24,4%                             | -21,3%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 37. INDONESIA                                                                                                                                                         | 44                            | 99            | 34            | 33            | 29            | -3,6%                              | -11,7%                             | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 38. BIELORUSSIA/BELARUS                                                                                                                                               | 40                            | 51            | 47            | 38            | 26            | -20,2%                             | -31,1%                             | 0,1%                      | 0,0%                      |
| 39. FILIPPINE/PHILIPPINES                                                                                                                                             | 15                            | 32            | 32            | 16            | 24            | -51,3%                             | 54,2%                              | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 40. UCRAINA/UKRAINE                                                                                                                                                   | 14                            | 11            | 17            | 20            | 18            | 23,0%                              | -11,3%                             | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 41. SUD AFRICA/SOUTH AFRICA                                                                                                                                           | 23                            | 22            | 24            | 28            | 12            | 13,1%                              | -58,3%                             | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 42. NORVEGIA/NORWAY                                                                                                                                                   | 17                            | 16            | 10            | 13            | 10            | 33,7%                              | -23,7%                             | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 43. ARGENTINA                                                                                                                                                         | 7                             | 22            | 1             | 0             | 0             | -90,9%                             | 100,0%                             | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 44. EGITTO/EGYPT                                                                                                                                                      | 1                             | 0             | 0             | 0             | 0             | -                                  | -                                  | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 45. EMIRATI ARABI UNITI/UNITED ARAB EMIRATES                                                                                                                          | 0                             | 0             | 0             | 0             | 0             | -                                  | -                                  | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 46. MAROCCO/MOROCCO                                                                                                                                                   | 1                             | 1             | 0             | 0             | 0             | -                                  | -                                  | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 47. IRAN                                                                                                                                                              | 5                             | 7             | 0             | 0             | 0             | -                                  | -                                  | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 48. ALGERIA                                                                                                                                                           | 0                             | 0             | 0             | 0             | 0             | -                                  | -                                  | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 49. ARABIA SAUDITA/SAUDI ARABIA                                                                                                                                       | 9                             | 5             | 0             | 0             | 0             | -                                  | -                                  | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 50. SERBIA                                                                                                                                                            | 0                             | 0             | 0             | 0             | 0             | -                                  | -                                  | 0,0%                      | 0,0%                      |
| <b>Totale mondiale/World total</b>                                                                                                                                    | <b>71.272</b>                 | <b>75.976</b> | <b>77.473</b> | <b>72.532</b> | <b>58.709</b> | <b>-6,4%</b>                       | <b>-19,1%</b>                      |                           |                           |

Fonte/Source: elaborazione su dati Gardner, ITC, Ass.ni Nazionali/Elaboration on Gardner Publications, ITC, National Associations data

La consommation mondiale a baissé par rapport à 2019 (-19,5%), en se fixant à 57 400 millions d'euros. Le marché asiatique a absorbé 53,8% des ventes en général, le marché européen ayant absorbé 28%, le marché américain 17%. Le restant un pour cent a été l'apanage d'autres régions (Afrique et Australie).

**PRINCIPALI PAESI CONSUMATORI DI MACCHINE UTENSILI (milioni di euro, variazioni, quote)**  
**MAJOR MACHINE TOOLS CONSUMING COUNTRIES (million euros, changes, shares)**

|                                              | milioni di euro/million euros |               |               |               |               | variazione<br>2019/<br>2019 change | variazione<br>2020/<br>2020 change | quota 2019/<br>2019 share | quota 2020/<br>2020 share |
|----------------------------------------------|-------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|                                              | 2016                          | 2017          | 2018          | 2019          | 2020          |                                    |                                    |                           |                           |
| 1. CINA/CHINA                                | 25.186                        | 26.524        | 24.649        | 19.910        | 18.657        | -19,2%                             | -6,3%                              | 27,9%                     | 32,5%                     |
| 2. STATI UNITI/UNITED STATES                 | 6.791                         | 7.537         | 8.161         | 8.408         | 7.025         | 3,0%                               | -16,4%                             | 11,8%                     | 12,2%                     |
| 3. GERMANIA/GERMANY                          | 5.853                         | 5.949         | 6.638         | 7.111         | 4.551         | 7,1%                               | -36,0%                             | 10,0%                     | 7,9%                      |
| 4. GIAPPONE/JAPAN                            | 4.201                         | 3.957         | 4.322         | 4.572         | 3.656         | 5,8%                               | -20,0%                             | 6,4%                      | 6,4%                      |
| 5. ITALIA/ITALY                              | 3.183                         | 3.695         | 4.294         | 3.970         | 2.861         | -7,6%                              | -27,9%                             | 5,6%                      | 5,0%                      |
| 6. COREA SUD/SOUTH KOREA                     | 3.452                         | 3.541         | 3.220         | 2.962         | 2.709         | -8,0%                              | -8,6%                              | 4,2%                      | 4,7%                      |
| 7. RUSSIA                                    | 1.188                         | 1.487         | 1.615         | 1.589         | 1.526         | -1,6%                              | -3,9%                              | 2,2%                      | 2,7%                      |
| 8. INDIA                                     | 1.730                         | 1.977         | 2.827         | 2.782         | 1.418         | -1,6%                              | -49,0%                             | 3,9%                      | 2,5%                      |
| 9. TAIWAN                                    | 1.390                         | 1.577         | 1.707         | 1.513         | 1.265         | -11,4%                             | -16,4%                             | 2,1%                      | 2,2%                      |
| 10. MESSICO/MEXICO                           | 2.170                         | 2.127         | 1.904         | 1.772         | 1.062         | -6,9%                              | -40,1%                             | 2,5%                      | 1,8%                      |
| 11. CANADA                                   | 1.120                         | 1.221         | 1.292         | 1.218         | 1.007         | -5,7%                              | -17,4%                             | 1,7%                      | 1,8%                      |
| 12. TURCHIA/TURKEY                           | 1.127                         | 1.096         | 915           | 816           | 976           | -10,9%                             | 19,7%                              | 1,1%                      | 1,7%                      |
| 13. SVIZZERA/SWITZERLAND                     | 818                           | 909           | 1.095         | 1.094         | 853           | -0,1%                              | -22,0%                             | 1,5%                      | 1,5%                      |
| 14. FRANCIA/FRANCE                           | 1.055                         | 1.126         | 1.208         | 1.195         | 830           | -1,1%                              | -30,5%                             | 1,7%                      | 1,4%                      |
| 15. VIETNAM                                  | 818                           | 991           | 1.004         | 1.153         | 799           | 14,8%                              | -30,7%                             | 1,6%                      | 1,4%                      |
| 16. TAILANDIA/THAILAND                       | 930                           | 915           | 1.092         | 1.113         | 765           | 2,0%                               | -31,3%                             | 1,6%                      | 1,3%                      |
| 17. INDONESIA                                | 531                           | 480           | 494           | 549           | 683           | 11,0%                              | 24,3%                              | 0,8%                      | 1,2%                      |
| 18. AUSTRIA                                  | 648                           | 698           | 785           | 824           | 613           | 4,9%                               | -25,5%                             | 1,2%                      | 1,1%                      |
| 19. BRASILE/BRAZIL                           | 768                           | 698           | 792           | 939           | 575           | 18,6%                              | -38,8%                             | 1,3%                      | 1,0%                      |
| 20. POLONIA/POLAND                           | 572                           | 656           | 847           | 623           | 543           | -26,4%                             | -12,8%                             | 0,9%                      | 0,9%                      |
| 21. REGNO UNITO/UNITED KINGDOM               | 743                           | 711           | 777           | 666           | 472           | -14,3%                             | -29,1%                             | 0,9%                      | 0,8%                      |
| 22. SPAGNA/SPAIN                             | 574                           | 720           | 728           | 651           | 456           | -10,5%                             | -30,0%                             | 0,9%                      | 0,8%                      |
| 23. MALAYSIA/MALAYSIA                        | 386                           | 448           | 472           | 508           | 398           | 7,5%                               | -21,7%                             | 0,7%                      | 0,7%                      |
| 24. UNGHERIA/HUNGARY                         | 437                           | 419           | 434           | 524           | 315           | 20,7%                              | -40,0%                             | 0,7%                      | 0,5%                      |
| 25. AUSTRALIA                                | 278                           | 314           | 367           | 374           | 306           | 2,0%                               | -18,4%                             | 0,5%                      | 0,5%                      |
| 26. REP. Ceca/CZECH REP.                     | 410                           | 494           | 588           | 481           | 290           | -18,2%                             | -39,7%                             | 0,7%                      | 0,5%                      |
| 27. ROMANIA ROMANIA                          | 234                           | 281           | 359           | 355           | 268           | -1,2%                              | -24,5%                             | 0,5%                      | 0,5%                      |
| 28. SLOVACCHIA/SLOVAKIA                      | 244                           | 232           | 264           | 329           | 188           | 24,7%                              | -43,0%                             | 0,5%                      | 0,3%                      |
| 29. SVEZIA/SWEDEN                            | 166                           | 138           | 196           | 258           | 183           | 31,6%                              | -29,2%                             | 0,4%                      | 0,3%                      |
| 30. ISRAELE/ISRAEL                           | 136                           | 159           | 179           | 181           | 175           | 1,2%                               | -3,1%                              | 0,3%                      | 0,3%                      |
| 31. PAESI BASSI/THE NETHERLANDS              | 333                           | 250           | 306           | 295           | 165           | -3,5%                              | -44,0%                             | 0,4%                      | 0,3%                      |
| 32. PORTOGALLO/PORTUGAL                      | 295                           | 301           | 262           | 234           | 152           | -10,6%                             | -35,0%                             | 0,3%                      | 0,3%                      |
| 33. MAROCCO/MOROCCO                          | 54                            | 64            | 62            | 107           | 142           | 73,2%                              | 32,1%                              | 0,2%                      | 0,2%                      |
| 34. FILIPPINE/PHILIPPINES                    | 126                           | 180           | 189           | 171           | 129           | -9,4%                              | -24,2%                             | 0,2%                      | 0,2%                      |
| 35. SLOVENIA                                 | 148                           | 179           | 169           | 174           | 125           | 3,0%                               | -28,2%                             | 0,2%                      | 0,2%                      |
| 36. FINLANDIA/FINLAND                        | 86                            | 128           | 147           | 139           | 116           | -6,0%                              | -16,5%                             | 0,2%                      | 0,2%                      |
| 37. UCRAINA/UKRAINE                          | 86                            | 105           | 134           | 149           | 109           | 11,3%                              | -26,9%                             | 0,2%                      | 0,2%                      |
| 38. BULGARIA                                 | 111                           | 107           | 128           | 129           | 104           | 1,2%                               | -19,3%                             | 0,2%                      | 0,2%                      |
| 39. EMIRATI ARABI UNITI/UNITED ARAB EMIRATES | 125                           | 112           | 92            | 88            | 100           | -4,2%                              | 13,6%                              | 0,1%                      | 0,2%                      |
| 40. DANIMARCA/DENMARK                        | 83                            | 76            | 115           | 115           | 99            | -0,6%                              | -13,7%                             | 0,2%                      | 0,2%                      |
| 41. SUD AFRICA/SOUTH AFRICA                  | 146                           | 163           | 139           | 137           | 97            | -1,0%                              | -29,6%                             | 0,2%                      | 0,2%                      |
| 42. NORVEGIA/NORWAY                          | 67                            | 68            | 87            | 112           | 92            | 28,5%                              | -17,7%                             | 0,2%                      | 0,2%                      |
| 43. ARABIA SAUDITA/SAUDI ARABIA              | 216                           | 140           | 131           | 135           | 86            | 2,6%                               | -35,9%                             | 0,2%                      | 0,2%                      |
| 44. ARGENTINA                                | 142                           | 139           | 131           | 96            | 83            | -27,1%                             | -12,9%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 45. EGITTO/EGYPT                             | 87                            | 76            | 120           | 125           | 77            | 4,3%                               | -38,1%                             | 0,2%                      | 0,1%                      |
| 46. BIELORUSSIA/BELARUS                      | 68                            | 80            | 93            | 99            | 77            | 6,6%                               | -22,4%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 47. ALGERIA                                  | 171                           | 136           | 121           | 121           | 75            | -0,1%                              | -38,2%                             | 0,2%                      | 0,1%                      |
| 48. SERBIA                                   | 40                            | 46            | 57            | 80            | 65            | 40,0%                              | -18,6%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 49. BELGIO/BELGIUM                           | 136                           | 268           | 269           | 313           | 49            | 16,1%                              | -84,4%                             | 0,4%                      | 0,1%                      |
| 50. IRAN                                     | 127                           | 143           | 93            | 57            | 34            | -39,1%                             | -41,1%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| <b>Totale mondiale/World total</b>           | <b>69.781</b>                 | <b>73.836</b> | <b>76.070</b> | <b>71.315</b> | <b>57.398</b> | <b>-6,3%</b>                       | <b>-19,5%</b>                      |                           |                           |

## Les pays leaders

**La Chine** a conservé le leadership mondial en 2020 aussi. Le géant asiatique est le premier fabricant (16 950 millions d'euros, -2,3%) et le plus grand consommateur (18 657 millions, -6,3%), loin devant tous les autres pays, malgré une nouvelle année de baisse. La part de consommation satisfaite par les importations est descendue à 28%, pour une valeur de 5 227 millions (-19,7%). Les exportations ont baissé (-10,8%) à 3 520 millions mais la Chine a défendu sa troisième place du classement mondial des exportateurs.

**Les fabricants allemands** ont confirmé leurs positions, tout en enregistrant de forts reculs pour tous les principaux indicateurs économiques. La production, correspondant à 8 660 millions d'euros (-31,5%), a permis au pays de maintenir la deuxième place du classement mondial. Malgré la forte diminution (-30,7%) à 5 802 millions d'euros, l'Allemagne s'est confirmée au sommet du classement des exportations. De même, bien qu'il y ait eu une forte réduction de la demande intérieure, qui est tombée à 4 551 millions, le pays a maintenu sa troisième position dans le classement de la consommation. Le marché allemand était également troisième pour l'acquisition de machines à l'étranger : le ratio importations sur consommation à 37% et la valeur des importations à 1 693 millions d'euros.

Le **Japon** s'est à nouveau confirmé à la troisième position parmi les pays producteurs, avec une valeur de 8 218 millions d'euros, affichant une baisse de 23,8%. Même s'il y a eu une réduction des ventes à l'étranger (-27,7%) supérieure à la moyenne mondiale, le pays du Soleil Levant a conservé sa deuxième place parmi les exportateurs, avec 5 131 millions. Nette réduction de la consommation locale aussi (-20%) descendue à 3 656 millions. Le pays est le quatrième marché de consommation. La pénétration des machines étrangères reste très faible, seulement 569 millions d'euros, 16% du marché.

**L'Italie** a conservé sa quatrième place du classement mondial des constructeurs, malgré la baisse de sa production à 4 677 millions (20,6%).

Quatrième place également confirmée dans le classement des exportations, même si les ventes à l'étranger ont chuté à 2 625 millions (-22%). Les importations se sont fixées à 809 millions (44%). Le marché local, en 2020 aussi, est le cinquième en volume, avec 2 861 millions (-27,9%).

Les **États-Unis**, avec une production de 4 566 millions (-10,2%), sont au cinquième rang des pays fabricants de machines-outils, une position qu'ils occupaient déjà en 2019. Parmi les pays leaders, les États-Unis ont la plus forte pénétration des importations, égale à 58% : 4 103 millions d'achats à l'étranger ont garanti au pays la deuxième place, après la Chine, dans le classement des importateurs. Toujours du point de vue de la consommation, le marché américain s'est confirmé comme le deuxième plus grand avec 7 025 millions d'euros (-16,4%).

En 2020, la production de la **Corée du Sud** est descendue à 3 477 millions d'euros (-15,7%) ; à la baisse (-24,7%) les exportations aussi. Le recul (-8,6%) de la demande intérieure, plus contenue que celle exprimée par les concurrents, a permis au pays d'obtenir la sixième position du classement mondial de la consommation, avec 2 709 millions. Les importations ont satisfait 29% du marché.

**Taiwan** a fait état d'une forte diminution de la production, -28,9%, pour une valeur de 2 509 millions. La marche des exportations est analogue, avec une réduction de 34,3% : la valeur de 1 800 millions d'euros a assuré au pays la cinquième place dans le classement mondial.

La production de machines-outils en **Suisse** a baissé à 2 038 millions (-28,9%). Pas moins de 81% des machines ont été vendues à l'étranger, pour un total de 1 654 millions, un résultat qui confirme la sixième place dans le classement des exportateurs mondiaux.

## Les autres pays

En 2020 la **Russie** grimpe à la septième place du classement des marchés, avec une consommation de machines-outils s'élevant à 1 526 millions (-3,9%). Les importations ont baissé à 1 019 millions (-6,6%), tandis que la production locale est restée stable à 574 millions. La propension aux importations s'est fixée à 67%. L'Inde recule à la huitième place des consommateurs, avec 1 418 millions d'euros (-49%). Très fort effondrement tant pour la production nationale (-44,1%) que pour les importations (-51,8%). Avec 908 millions, le pays asiatique fait état de la septième valeur absolue des importations dans l'année.

Le **Mexique** est le dixième marché global en 2020, avec une consommation de 1 062 millions d'euros (-40,1%). Les importations ont atteint 1 049 millions et ont presque entièrement satisfait la demande : la production nationale est estimée à 79 millions. La consommation de machines-outils au Canada a atteint 1 007 millions (-17,4%), ce qui en a fait le onzième marché au monde. 73% de la consommation ont été satisfaits par les importations : avec 732 millions, le pays est treizième au classement mondial.

En 2020, le **marché turc** a progressé (+19,7%), à 976 millions d'euros, un résultat qui assure au pays la douzième place du classement mondial de consommation. La dynamique temporelle particulière de la propagation de la pandémie et l'évolution du taux de change sont à la base de cette évolution, en contre-tendance absolue. À noter que 2020 a coïncidé, pour le pays, avec le renversement de tendance après trois années consécutives de baisse de la demande de machines-outils.

En 2020, avec une valeur de 830 millions (-30,5%), la **France** a perdu des positions par rapport à l'année précédente, "se retrouvant" quatorzième du marché mondial et quatrième en Europe de l'ouest. La production locale reste faible (500 millions) et les importations couvrent 90% de la demande.

**PRINCIPALI PAESI ESPORTATORI DI MACCHINE UTENSILI (milioni di euro, variazioni, quote)**  
**MAJOR MACHINE TOOLS EXPORTING COUNTRIES (million euros, changes, shares)**

|                                              | milioni di euro/million euros |               |               |               |               | variazione<br>2019/<br>2019 change | variazione<br>2020/<br>2020 change | quota 2019/<br>2019 share | quota 2020/<br>2020 share |
|----------------------------------------------|-------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|                                              | 2016                          | 2017          | 2018          | 2019          | 2020          |                                    |                                    |                           |                           |
| 1. GERMANIA/GERMANY                          | 7.802                         | 8.554         | 9.033         | 8.374         | 5.802         | -7,3%                              | -30,7%                             | 20,7%                     | 19,1%                     |
| 2. GIAPPONE/JAPAN                            | 6.629                         | 7.253         | 7.799         | 7.098         | 5.131         | -9,0%                              | -27,7%                             | 17,6%                     | 16,9%                     |
| 3. CINA/CHINA                                | 2.698                         | 2.920         | 3.400         | 3.945         | 3.520         | 16,0%                              | -10,8%                             | 9,8%                      | 11,6%                     |
| 4. ITALIA/ITALY                              | 3.062                         | 3.165         | 3.423         | 3.364         | 2.625         | -1,7%                              | -22,0%                             | 8,3%                      | 8,7%                      |
| 5. TAIWAN                                    | 2.618                         | 2.960         | 3.094         | 2.740         | 1.800         | -11,4%                             | -34,3%                             | 6,8%                      | 5,9%                      |
| 6. SVIZZERA/SWITZERLAND                      | 2.275                         | 2.501         | 2.848         | 2.410         | 1.654         | -15,4%                             | -31,4%                             | 6,0%                      | 5,5%                      |
| 7. STATI UNITI/UNITED STATES                 | 2.423                         | 2.416         | 2.492         | 2.150         | 1.644         | -13,7%                             | -23,5%                             | 5,3%                      | 5,4%                      |
| 8. COREA SUD/SOUTH KOREA                     | 1.818                         | 2.071         | 2.211         | 2.075         | 1.562         | -6,1%                              | -24,7%                             | 5,1%                      | 5,2%                      |
| 9. BELGIO/BELGIUM                            | 928                           | 1.096         | 1.231         | 1.099         | 750           | -10,7%                             | -31,8%                             | 2,7%                      | 2,5%                      |
| 10. AUSTRIA                                  | 581                           | 654           | 764           | 762           | 708           | -0,3%                              | -7,0%                              | 1,9%                      | 2,3%                      |
| 11. SPAGNA/SPAIN                             | 842                           | 914           | 984           | 924           | 694           | -6,0%                              | -25,0%                             | 2,3%                      | 2,3%                      |
| 12. PAESI BASSI/THE NETHERLANDS              | 358                           | 418           | 457           | 454           | 622           | -0,6%                              | 36,9%                              | 1,1%                      | 2,1%                      |
| 13. REGNO UNITO/UNITED KINGDOM               | 567                           | 541           | 595           | 630           | 459           | 5,8%                               | -27,1%                             | 1,6%                      | 1,5%                      |
| 14. TURCHIA/TURKEY                           | 399                           | 435           | 495           | 504           | 450           | 1,9%                               | -10,8%                             | 1,2%                      | 1,5%                      |
| 15. FRANCIA/FRANCE                           | 576                           | 546           | 560           | 629           | 417           | 12,3%                              | -33,7%                             | 1,6%                      | 1,4%                      |
| 16. REP. Ceca/CZECH REP.                     | 581                           | 580           | 698           | 578           | 395           | -17,3%                             | -31,6%                             | 1,4%                      | 1,3%                      |
| 17. TAILANDIA/THAILAND                       | 339                           | 412           | 483           | 409           | 254           | -15,3%                             | -37,9%                             | 1,0%                      | 0,8%                      |
| 18. POLONIA/POLAND                           | 240                           | 252           | 292           | 243           | 253           | -16,5%                             | 4,0%                               | 0,6%                      | 0,8%                      |
| 19. CANADA                                   | 258                           | 286           | 219           | 240           | 201           | 9,6%                               | -16,2%                             | 0,6%                      | 0,7%                      |
| 20. SVEZIA/SWEDEN                            | 199                           | 218           | 219           | 218           | 157           | -0,5%                              | -28,2%                             | 0,5%                      | 0,5%                      |
| 21. SLOVACCHIA/SLOVAKIA                      | 116                           | 138           | 160           | 159           | 120           | -0,8%                              | -24,5%                             | 0,4%                      | 0,4%                      |
| 22. Malesia/MALAYSIA                         | 137                           | 146           | 173           | 129           | 108           | -25,7%                             | -15,8%                             | 0,3%                      | 0,4%                      |
| 23. BRASILE/BRAZIL                           | 176                           | 206           | 127           | 92            | 97            | -27,8%                             | 5,8%                               | 0,2%                      | 0,3%                      |
| 24. FINLANDIA/FINLAND                        | 121                           | 122           | 128           | 113           | 96            | -11,7%                             | -14,9%                             | 0,3%                      | 0,3%                      |
| 25. DANIMARCA/DENMARK                        | 86                            | 105           | 108           | 106           | 81            | -1,5%                              | -24,0%                             | 0,3%                      | 0,3%                      |
| 26. INDIA                                    | 155                           | 159           | 143           | 146           | 74            | 2,2%                               | -49,2%                             | 0,4%                      | 0,2%                      |
| 27. RUSSIA                                   | 47                            | 53            | 68            | 75            | 67            | 11,5%                              | -11,4%                             | 0,2%                      | 0,2%                      |
| 28. MESSICO/MEXICO                           | 86                            | 105           | 110           | 122           | 67            | 11,1%                              | -45,3%                             | 0,3%                      | 0,2%                      |
| 29. SLOVENIA                                 | 70                            | 81            | 56            | 52            | 66            | -6,3%                              | 26,5%                              | 0,1%                      | 0,2%                      |
| 30. BULGARIA                                 | 44                            | 48            | 42            | 47            | 53            | 10,8%                              | 12,3%                              | 0,1%                      | 0,2%                      |
| 31. ISRAELE/ISRAEL                           | 25                            | 28            | 34            | 64            | 47            | 87,7%                              | -26,6%                             | 0,2%                      | 0,2%                      |
| 32. EMIRATI ARABI UNITI/UNITED ARAB EMIRATES | 27                            | 34            | 40            | 45            | 47            | 14,7%                              | 3,8%                               | 0,1%                      | 0,2%                      |
| 33. PORTOGALLO/PORTUGAL                      | 41                            | 45            | 62            | 63            | 47            | 1,6%                               | -26,1%                             | 0,2%                      | 0,2%                      |
| 34. AUSTRALIA                                | 46                            | 69            | 99            | 58            | 40            | -41,3%                             | -31,5%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 35. ROMANIA                                  | 37                            | 38            | 56            | 43            | 35            | -23,8%                             | -19,4%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 36. VIETNAM                                  | 22                            | 29            | 28            | 58            | 34            | 111,2%                             | -41,2%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 37. FILIPPINE/PHILIPPINES                    | 15                            | 32            | 32            | 16            | 24            | -51,3%                             | 54,2%                              | 0,0%                      | 0,1%                      |
| 38. UNGHERIA/HUNGARY                         | 37                            | 24            | 28            | 25            | 20            | -11,7%                             | -19,7%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 39. BIELORUSSIA/BELARUS                      | 29                            | 37            | 34            | 25            | 19            | -25,9%                             | -25,6%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 40. SERBIA                                   | 15                            | 18            | 17            | 21            | 19            | 20,1%                              | -10,5%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 41. UCRAINA/UKRAINE                          | 14                            | 11            | 17            | 20            | 18            | 22,4%                              | -10,9%                             | 0,1%                      | 0,1%                      |
| 42. SUD AFRICA/SOUTH AFRICA                  | 23                            | 21            | 24            | 28            | 11            | 13,1%                              | -58,7%                             | 0,1%                      | 0,0%                      |
| 43. NORVEGIA/NORWAY                          | 17                            | 16            | 10            | 13            | 10            | 34,7%                              | -24,2%                             | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 44. INDONESIA                                | 15                            | 34            | 12            | 11            | 10            | -4,3%                              | -10,8%                             | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 45. MAROCCO/MOROCCO                          | 2                             | 1             | 6             | 5             | 2             | -18,8%                             | -55,8%                             | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 46. IRAN                                     | 2                             | 3             | 3             | 2             | 1             | -12,0%                             | -40,9%                             | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 47. ARGENTINA                                | 3                             | 4             | 2             | 5             | 0             | 118,2%                             | -95,8%                             | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 48. ARABIA SAUDITA/SAUDI ARABIA              | 1                             | 5             | 2             | 3             | 0             | 31,6%                              | -100,0%                            | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 49. EGITTO/EGYPT                             | 0                             | 1             | 1             | 0             | 0             | -40,0%                             | -100,0%                            | 0,0%                      | 0,0%                      |
| 50. ALGERIA                                  | 0                             | 0             | 0             | 0             | 0             | -                                  | -                                  | 0,0%                      | 0,0%                      |
| <b>Totale mondiale/World total</b>           | <b>36.599</b>                 | <b>39.802</b> | <b>42.916</b> | <b>40.391</b> | <b>30.309</b> | <b>-5,9%</b>                       | <b>-25,0%</b>                      |                           |                           |

## L'INDUSTRIE ITALIENNE CONSTRUCTRICE DE MACHINES-OUTILS, ROBOTS ET SYSTÈMES D'AUTOMATION

### LES CHIFFRES 2020

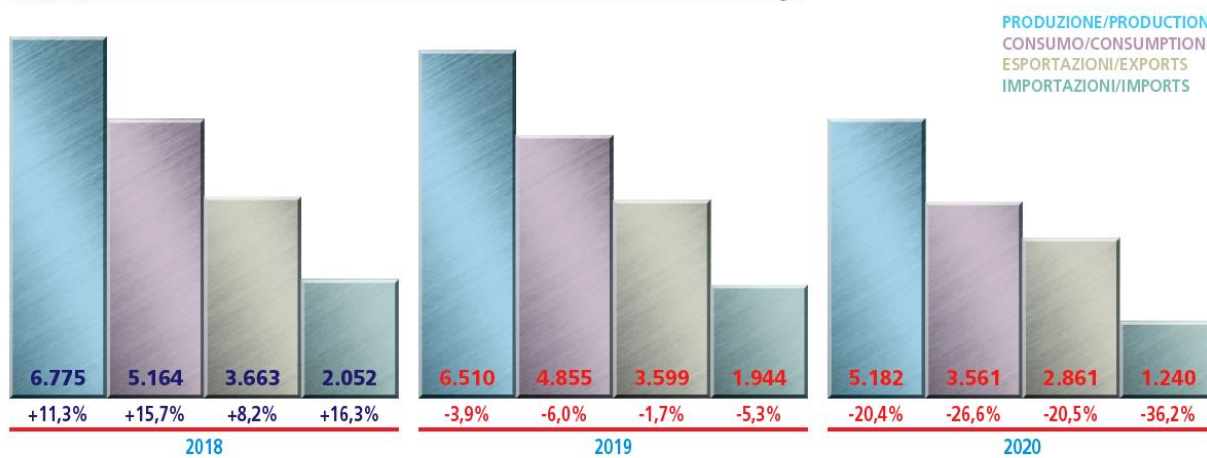
En 2020, l'économie mondiale a subi les effets catastrophiques de la pandémie de Covid 19, comme en témoigne la baisse du PIB mondial qui a baissé de 3,9%. La crise a touché aussi bien les pays industrialisés (-5,1%) que les pays émergents (-3%) à la seule exception de la Chine.

Le commerce international, locomotive de la croissance mondiale des dernières décennies, s'est nettement contracté (-6,9%, après -0,3% en 2019) ; les échanges de produits manufacturés ont également diminué de -6,7% (contre -0,1% en 2019).

En 2020, l'économie italienne s'est fortement réduite (-8,9%) mais a fait mieux que certains pays européens importants, comme l'Espagne et le Royaume-Uni. De l'analyse trimestrielle des tendances de variation du PIB, il ressort que la crise a débuté au premier trimestre (-5,8%), le point le plus bas a été atteint au deuxième trimestre (-18,2%), qui a été suivi, dans la période juillet- septembre, d'une phase d'atténuation (-5,2%). Dans la dernière partie de l'année, avec la deuxième vague de l'épidémie, la crise s'est à nouveau aggravée (-6,6%).

Les investissements ont été la composante la plus faible de la demande intérieure (-9,1%). La performance des investissements dans le bâtiment a été meilleure (-6,3%) par rapport aux achats de machines et équipements (-12,1%). Forte baisse de la consommation des ménages (-10,7%) ; tandis que les dépenses publiques ont augmenté (+1,6%).

TAV. 15. INDUSTRIA ITALIANA DELLA MACCHINA UTENSILE, DEL ROBOT E DELL'AUTOMAZIONE (milioni di euro, variazione%)  
TABLE 15. ITALIAN MACHINE TOOL, ROBOT AND AUTOMATION INDUSTRY (million euros, % change)



Dans une conjoncture très complexe, l'Italie a conservé sa quatrième place du classement mondial des constructeurs, malgré une baisse de sa production à 4 677 millions (20,6%). Quatrième place également confirmée dans le classement des exportations, même si les ventes à l'étranger ont diminué à 2 625 millions (-22%).

En 2020, la production italienne de machines-outils, robots et systèmes d'automatisation s'est fixée à 5 182 millions d'euros, en faisant état d'une baisse de 20,4% par rapport à 2019.

La consommation a baissé de 26,6%, à 3 561 millions, suite à la forte contraction tant des livraisons dans le marché intérieur (-20,3%, 2 321 millions) que des importations (-36,2%, 1 240 millions). La part de marché couverte par les machines étrangères a été de 34,8%.

Les exportations, qui en 2020 s'élevaient à 2 861 millions d'euros, ont également diminué en affichant 20,5% de moins que l'année précédente. Le ratio exportations sur production est resté assez stable : de 55,3% en 2019 à 55,2% en 2020. Le solde de la balance commerciale a diminué de 2,1 %, atteignant 1 621 millions d'euros.



La performance négative de l'industrie italienne dans le secteur s'est reflétée dans le **niveau d'utilisation de la capacité de production, dont la moyenne annuelle a considérablement diminué, passant de 82,4% de 2019 à 65% de 2020.**

**Le carnet des commandes aussi est à la baisse, se fixant à 5 mois de production garantie,** contre les 6,4 de l'année précédente. Les prix des machines ont augmenté de 0,2%, par rapport à l'année d'avant.

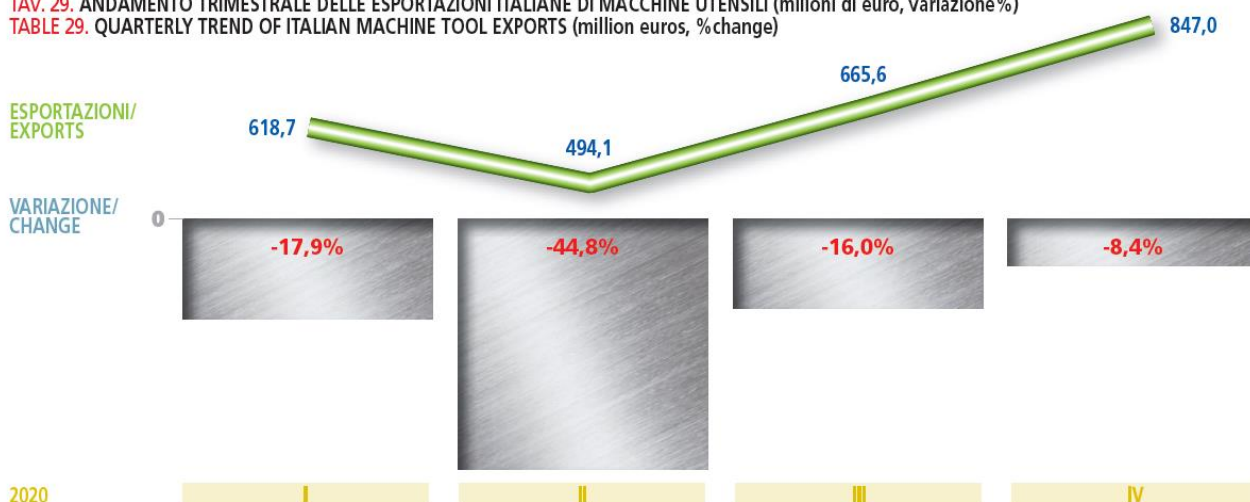
#### INDUSTRIA ITALIANA MACCHINA UTENSILE, ROBOT E AUTOMAZIONE ITALIAN MACHINE TOOL, ROBOT AND AUTOMATION INDUSTRY

|                                                                      | milioni di euro/<br>million euros |        |        | Δ% in termini correnti/<br>Δ% in current terms |      |       | Δ% in termini reali/<br>Δ% in real terms |      |       |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------|--------|------------------------------------------------|------|-------|------------------------------------------|------|-------|
|                                                                      | 2018                              | 2019   | 2020   | 2018                                           | 2019 | 2020  | 2018                                     | 2019 | 2020  |
| PRODUZIONE/PRODUCTION                                                | 6.775                             | 6.510  | 5.182  | 11,3                                           | -3,9 | -20,4 | 10,3                                     | -4,9 | -20,8 |
| ESPORTAZIONI/EXPORTS                                                 | 3.663                             | 3.599  | 2.861  | 8,2                                            | -1,7 | -20,5 | 7,2                                      | -2,7 | -20,9 |
| CONSEGNE SUL MERCATO<br>INTERNO/DELIVERIES ON<br>THE DOMESTIC MARKET | 3.112                             | 2.911  | 2.321  | 15,2                                           | -6,5 | -20,3 | 14,2                                     | -7,4 | -20,7 |
| IMPORTAZIONI/IMPORTS                                                 | 2.052                             | 1.944  | 1.240  | 16,3                                           | -5,3 | -36,2 | 15,3                                     | -6,2 | -36,5 |
| CONSUMO/CONSUMPTION                                                  | 5.164                             | 4.855  | 3.561  | 15,7                                           | -6,0 | -26,6 | 14,6                                     | -6,9 | -27,0 |
| SALDO COMMERCIALE/<br>TRADE BALANCE                                  | 1.611                             | 1.655  | 1.621  | -0,6                                           | 2,8  | -2,1  | -1,5                                     | 1,8  | -2,6  |
| quota %/% share                                                      |                                   |        |        |                                                |      |       |                                          |      |       |
| IMPORT SU CONSUMO/<br>IMPORT ON CONSUMPTION                          | 39,7                              | 40,0   | 34,8   |                                                |      |       |                                          |      |       |
| EXPORT SU PRODUZIONE/<br>EXPORT ON PRODUCTION                        | 54,1                              | 55,3   | 55,2   |                                                |      |       |                                          |      |       |
| numero/number                                                        |                                   |        |        |                                                |      |       |                                          |      |       |
| OCCUPAZIONE/EMPLOYMENT                                               | 33.520                            | 33.840 | 33.600 |                                                |      |       |                                          |      |       |

### LES EXPORTATIONS

En 2020, **les exportations italiennes de machines-outils ont chuté, de -22%, à une valeur de 2 625 millions d'euros** : pour la première fois en dix ans, elles sont tombées en-dessous des trois milliards. L'évolution trimestrielle a été particulièrement négative dans la première partie de l'année (-17,9% au premier trimestre, -44,8% au second) ; la baisse s'est ensuite atténuée au troisième trimestre (-16%) et encore plus au quatrième (-8,4%).

TAV. 29. ANDAMENTO TRIMESTRALE DELLE ESORTAZIONI ITALIANE DI MACCHINE UTENSILI (milioni di euro, variazione%)  
TABLE 29. QUARTERLY TREND OF ITALIAN MACHINE TOOL EXPORTS (million euros, % change)



Fonte/Source: elaborazione su dati ISTAT/elaboration on ISTAT data

Les exportations vers l'**Union Européenne** ont baissé (-24,7 %) à 1 200 millions d'euros. L'**Allemagne** a été le premier marché européen pour les constructeurs italiens et le deuxième mondial (289 millions, -23,1%), suivie de la France

(158 millions, -32,2%), la Pologne (143 millions, -17,2%), l'Espagne (95 millions, -34,1%). Le Royaume-Uni, encore membre de l'Union lors cette étude, a récupéré sa cinquième place (59 millions, -17,1%) dans le classement des pays de destination du Made in Italy.

Les ventes dans le **reste du continent européen** n'ont subi qu'une baisse modérée (-7,3%) pour une valeur de **304 millions**.

Dans le détail, les exportations ont progressé en Turquie (100 millions, + 29%), l'un des très rares marchés en contretendance. Les exportations vers la Russie se sont élevées à 100 millions (-16%), précédant la Suisse (54 millions, -23,8%).

Les ventes en **Amérique du Nord** ont baissé à 480 millions (-10,2%). En 2020, les **États-Unis** ont confirmé leur position de premier marché pour l'offre italienne du secteur, avec 374 millions (-11,3 %). Les exportations de produits italiens ont également baissé au Mexique (62,2 millions, -12,1 %), alors qu'elles ont augmenté au Canada (44,4 millions, + 4,2 %).

Résultats négatifs pour l'**Amérique du Sud**, qui a réduit ses achats en Italie de 32,9%, pour une valeur de 53,9 millions d'euros. Aux premiers rangs se situent le Brésil (37,3 millions, -20,8%) et l'Argentine (4,5 millions, -53,7%).

Les exportations en **Asie**, deuxième débouché du made by Italians, ont diminué à 485 millions d'euros avec une baisse de 28,9%.

Sur le total exporté dans le continent, la plus grande partie était destinée à l'**Asie de l'Est**, qui a acheté des machines-outils italiennes pour 296 millions d'euros, -25,5% par rapport à 2019.

Dans le détail, les ventes ont diminué en **Chine** (224 millions, -26,1%), en Corée du Sud (21,9 millions, -20,2%) et au Japon, (21,6 millions, -42,3%) ; les ventes vers Taïwan ont par contre augmenté (26,3 millions, +6,3%).

Les exportations vers l'**Asie du Sud** ont également baissé : -25,9% pour une valeur de 79,8 millions. Dans cette région, les ventes majeures ont été réalisées en Inde (69,2 millions, -29,8%).

Le **Moyen-Orient** a réduit ses achats de machines-outils italiennes à 70,7 millions, avec une baisse de -18,3%. Les exportations vers l'Arabie Saoudite ont augmenté (22,4 millions, + 13,6%), alors que les ventes en Israël (16,7 millions, -21,9%) et aux Émirats Arabes Unis (14,5 millions, -26,7%) ont baissé. Effondrement des ventes dans la région **ASEAN**, qui descend à 38,5 millions avec une baisse de 57,5%. Au premier rang se situent le Vietnam (8,5 millions, -62,1%), puis la Thaïlande (8 millions, -34,7%) et Singapour (7,5 millions, -50,9%).

Les exportations dirigées vers l'**Afrique** ont diminué, -24,4%, à 63,6 millions : seules les ventes en Égypte ont augmenté (19,7 millions, +12,8%). Les résultats sont nettement négatifs pour le Maroc (11,2 millions, -18,9%), l'Algérie (9,3 millions, -54,8%), la Tunisie (4,7 millions, -33,5%) et l'Afrique du Sud (4,6 millions, -60,9%). Les ventes en Océanie ont baissé (-38,4%) à 34 millions.



**ESPORTAZIONI ITALIANE DI MACCHINE UTENSILI PER PAESE, NEL 2020**  
**ITALIAN MACHINE TOOL EXPORTS BY COUNTRY IN 2020**

|                                    | migliaia di euro/<br>thousand euros | variazione%/<br>%change | quota%/<br>%share | tonnellate/<br>tons | variazione%/<br>%change | euro/kg     |
|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|-------------------|---------------------|-------------------------|-------------|
| 1. USA                             | 373.785                             | -11,3%                  | 14,2%             | 19.820              | -15,4%                  | 18,9        |
| 2. GERMANIA/GERMANY                | 288.886                             | -23,1%                  | 11,0%             | 20.297              | -33,1%                  | 14,2        |
| 3. CINA/CHINA                      | 223.930                             | -26,1%                  | 8,5%              | 11.954              | -19,3%                  | 18,7        |
| 4. FRANCIA/FRANCE                  | 158.245                             | -32,2%                  | 6,0%              | 15.420              | -25,7%                  | 10,3        |
| 5. POLONIA/POLAND                  | 143.478                             | -17,2%                  | 5,5%              | 12.606              | -0,6%                   | 11,4        |
| 6. TURCHIA/TURKEY                  | 100.041                             | 29,0%                   | 3,8%              | 7.453               | 8,8%                    | 13,4        |
| 7. RUSSIA                          | 99.921                              | -16,0%                  | 3,8%              | 6.761               | -6,6%                   | 14,8        |
| 8. SPAGNA/SPAIN                    | 95.017                              | -34,1%                  | 3,6%              | 9.026               | -25,7%                  | 10,5        |
| 9. INDIA                           | 69.224                              | -29,8%                  | 2,6%              | 8.062               | -27,4%                  | 8,6         |
| 10. MESSICO/MEXICO                 | 62.170                              | -12,1%                  | 2,4%              | 3.771               | -18,2%                  | 16,5        |
| 11. REGNO UNITO/UNITED KINGDOM     | 59.016                              | -17,1%                  | 2,2%              | 5.807               | -10,7%                  | 10,2        |
| 12. AUSTRIA                        | 58.319                              | 5,4%                    | 2,2%              | 3.635               | -19,4%                  | 16,0        |
| 13. SVIZZERA/SWITZERLAND           | 54.029                              | -23,8%                  | 2,1%              | 3.034               | -27,0%                  | 17,8        |
| 14. REPUBBLICA Ceca/CZECH REPUBLIC | 46.263                              | -35,2%                  | 1,8%              | 3.657               | -44,1%                  | 12,7        |
| 15. CANADA                         | 44.366                              | 4,2%                    | 1,7%              | 2.657               | 20,9%                   | 16,7        |
| 16. PORTOGALLO/PORTUGAL            | 44.332                              | -6,7%                   | 1,7%              | 2.838               | 0,5%                    | 15,6        |
| 17. ROMANIA/RUMANIA                | 41.454                              | -26,1%                  | 1,6%              | 4.601               | 45,4%                   | 9,0         |
| 18. PAESI BASSI/THE NETHERLANDS    | 37.924                              | -19,1%                  | 1,4%              | 3.497               | -10,9%                  | 10,8        |
| 19. SLOVACCHIA/SLOVAKIA            | 37.834                              | -26,1%                  | 1,4%              | 2.938               | -16,1%                  | 12,9        |
| 20. BRASILE/BRAZIL                 | 37.268                              | -20,8%                  | 1,4%              | 2.772               | 6,7%                    | 13,4        |
| 21. SVEZIA/SWEDEN                  | 30.277                              | -43,6%                  | 1,2%              | 1.303               | -54,7%                  | 23,2        |
| 22. UNGHERIA/HUNGARY               | 29.527                              | -10,4%                  | 1,1%              | 1.876               | 22,3%                   | 15,7        |
| 23. AUSTRALIA                      | 26.582                              | -38,7%                  | 1,0%              | 2.060               | -38,6%                  | 12,9        |
| 24. BELGIO/BELGIUM                 | 26.374                              | -28,9%                  | 1,0%              | 2.239               | -40,9%                  | 11,8        |
| 25. TAIWAN                         | 26.283                              | 6,3%                    | 1,0%              | 2.099               | -27,7%                  | 12,5        |
| 26. ARABIA SAUDITA/SAUDI ARABIA    | 22.384                              | 13,6%                   | 0,9%              | 2.531               | 39,4%                   | 8,8         |
| 27. COREA SUD/SOUTH KOREA          | 21.932                              | -20,2%                  | 0,8%              | 931                 | -47,6%                  | 23,5        |
| 28. GIAPPONE/JAPAN                 | 21.571                              | -42,3%                  | 0,8%              | 865                 | -47,2%                  | 24,9        |
| 29. EGITTO/EGYPT                   | 19.710                              | 12,8%                   | 0,8%              | 4.283               | 60,6%                   | 4,6         |
| 30. FINLANDIA/FINLAND              | 19.317                              | -24,5%                  | 0,7%              | 1.160               | 2,4%                    | 16,6        |
| ALTRI PAESI/OTHER COUNTRIES        | 305.821                             | -34,6%                  | 11,6%             | 28.109              | -24,3%                  | 10,9        |
| <b>Totale/Total</b>                | <b>2.625.278</b>                    | <b>-22,0%</b>           | <b>100,0%</b>     | <b>198.060</b>      | <b>-19,0%</b>           | <b>13,3</b> |

Fonte/Source: elaborazione su dati ISTAT/elaboration on ISTAT data